

**Sewe Standplase Tussen Kruis en Klip
Tussen Duisternis en Nag en Dag**

28 04 15

1) Jesus Sterf

Johannes 19:28,30

Hierna het Jesus, wetende

Meta touto eidohs ho Iehsous

dat alles reeds vervul is

hoti ehdeh panta tetelestai

sodat die Skrif vervul geword het,

hina teleiohthehi heh Grapheh,

uitgeroep: Ek het dors!

legei, Dipsoh!

Daarom, toe Hy die Asyn gevát het,

hote oun elaben to oksos

het Hy gespreek: Dit is volbring!

Iehsous eipen: Tetelestai!

En Hy het sy kop laat sak en die gees gegee.

Kai klinas tehn kephalehn paredohken to pneuma.

Markus 15:37

Toe roep Jesus 'n luide roep en blaas (die laaste) asem uit.

Ho de Iehsous apheis phohnehn megalehn eksepneusen.

Lukas 23:46

Toe, terwyl Jesus met 'n groot stem uitgeroep het, het Hy gesê:

Kai phohnehsas phohnehi megalehi ho Iehsous eipen:

Vader, in U hande gee Ek my gees oor!
Pater, eis cheiras sou paratithemai to pneuma mou!

En terwyl Hy dit sê, het Hy (sy laaste) asem uitgeblaas.
Touto de eipohn eksepneusen.

Matteus 27:46

Omtrent die negende uur
Peri de tehn enatehn hohran

het Jesus uitgeroep met 'n groot stem en gesê:
aneboehsen ho Iehsous phohnehi megalehi legohn:

Eli Eli lema sabachthani?
Ehli Ehli lema sabachthani?

Dit is: My God My God, waarom het U My verlaat?
Tout' estin: Thee mou Thee mou, hinati me enkatelipes?

50

Terwyl Hy weer uitroep, het Jesus die gees gegee.
Ho de Iehsous palin kraksas phohnehi megalehi aphehken to pneuma.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

2) Toe Hy Gesterf het

Markus 15:38

En die voorhangsel van die tempel het in twee geskeur van bo tot onder.

Kai to katapetasma tou naou eschisteh eis duo ap' anohthen heo hs kato h.

Lukas 23:45b

En die voorhangsel van die tempel was in die middel deurgeskeur.

Eschisteh de to katapetasma tou naou meson.

Matteus 27:51a

En dadelik was die voorhangsel van die tempel van bo tot onder in twee geskeur.

Kai idou to katapetasma tou naou eschisteh ap' anohthen heo hs kato h eis duo.

Matteus 27:51b-52a

En die rotse het geskeur en die aarde het geskud en die grafte was oopgemaak.

kai hai petrai eschistehsan kai heh geh eseisteh kai ta mnehmeia aneohichthehsan.

Mattheus 27:54

Toe die hoofman oor honderd en dié wat saam met hom waggehou het by Jesus

Ho de hekatontarchos kai hoi met' autou tehrountes ton Iehsoun

**die aardbewing sien, en alles, wat gebeur het,
idontes ton seismon kai ta ginomena,**

**was hulle baie bang en het uitgeroep:
ephobehthehsan sphodra legontes:**

**Sowaar hierdie man was die Seun van God!
alehthohs Theou Wios ehn houtos.**

3) Getuies Getuig

Markus 15:39

En toe die hoofman oor honderd op sy pos oorkant Hom,
Idohn de ho kenturiohn ho parestehkohs eks enantias autou

sien hoedat Hy gesterf het, het hy gesê:
hoti houtohs eksepneusen, eipen:

Waarlik, hierdie Man was die Seun van God.

Alehthohs, houtos ho anthrohpos Whios Theou ehn.

Lukas 23:47

Toe hy sien wat gebeur, het die hoofman oor honderd God verheerlik

Idohn de ho hekatontarchehs to genomenon edoksadzen ton Theon

en uitgeroep, Voorwaar, hierdie man was regverdig!
legohn: Ontohs, ho anthrohpos houtos, dikaios ehn.

Markus 15:40,41

Daar was ook vroue wat van ver af gekyk het,
Ehsan de kai gunaikes apo maprothen theohrousai,

onder andere Maria Magdalena, en Maria van Klein Jakobus (die) moeder van Josetus, en Salome—
en hais kai Maria heh Magdalehneh kai Maria heh Iakohbou tou mikrou kai Iohsehtos mehtehr kai Salohmeh—

hulle wat Hom toe Hy in Galilea was, gevolg het
hai hote ehn en tehi Galilaiai ehkolouthoun autohi

en Hom gedien het, en baie ander wat
kai diehkonoun autohi kai allai pollai hai

saam met Hom opgekom het na Jerusalem.
sunanabasai autohi eis Ierousoluma.

Matteus 27:55

En daar was baie vroue wat van ver af gekyk het,
Ehsan de ekei gunaikes pollai apo makrothen theohrousai,

hulle wat Jesus vanuit Galilea gevolg het
haitines ehkolouthehsan tohi Iehsou apo tehs Galilaias

en Hom (daar) gedien het:
diakonousai autohi:

onder wie Maria Magdalena en Maria van Jokobus
moeder van Josefus, en die moeder van die seuns van
Sebedeus.

*en hais ehn Maria heh Magdalehneh kai Maria heh tou
 Iakohbou kai Iohsehph mehtehr, kai heh mehtehr tohn wiohn
 Zebedaiou.*

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

4) Almal het Hom Verlaat

Johannes 16:32

Lukas 23:48

En die hele gepeupel wat saamgekom het
Kai pantes hoi sumparagenomenoi ochloi

oor hierdie skouspel—
epi tehn theohrian tautehn,

toe hulle gesien het wat gebeur,
theohrehsantes ta genomena,

het op die bors slanend op vlug geslaan terug—
tuptontes ta stehtheh, hupestrephon—

49

ook almal wat bly staan het, dié van ver af, sy bekendes,
heistehkeisan de pantes hoi gnohstoi autohi apo makrothen,

ook vroue wat Hom uit Galilea vergesel het,
kai gunaikes hai sunakolouthousai autohi apo tehs Galilaias

terwyl hulle hierdie dinge sien gebeur—
horohsai tauta—

(het op vlug geslaan terug).

(hupestrephon).

.

.

.

.

.

.

.

5) Vyf Wagposte

5a) Die Jode, se plan Genesis 50:25,26; 45:5,7

Levitikus 23:32

Julle moet julle verootmoedig; van aand tot aand ('ereb')
moet julle jul sabbat hou.

(Van ná vooraand af tot ná vooraand sal julle jul sabbat hou.)

*Kai tapeinohsete tas psuchas humohn apo hesperas heo hs
hesperas sabbatieite ta sabbata humohn.*

Matteus 27:57

Nadat dit AAND geword het ...

Opsias de genomenehs ...

Markus 15:42

Toe dit dan alreeds aand geword het en omdat

Kai ehdeh opsias genomenehs epei

die Voorbereiding wat die Voor-Sabbat is, aangebreek het,
ehn paraskeueh ho estin prosabaton,

Johannes 19:31

Die JODE het, aangesien dit Voorbereiding geword het,
Hoi oun Ioudaiohn epei Paraskeueh ehn gar,

—sodat die liggame op die kruise

—hina ... ta sohmata epi tou staurou

nie sou bly hang op dié sabbat nie

meh meinehi en tohi sabbatohi

(want daardie dag was die groot-dag-sabbat)—

(ehn gar megaleh heh hehmera ekeinou tou sabbatou)—

Pilatus gevra dat hulle bene gebreek
ehrohtehsan ton Pilahton hina kateagohsin autohn ta skeleh

en hulle weggeneem moes word.

kai arthohsin.

32

Toe het die soldate gekom en die bene van die eerste gebreek
Ehlthon oun hoi stratiohtai kai tou men prohtou kateaksan ta skeleh

en van die ander een wat saam met Hom gekruisig was.

kai tou allou tou sustaurohthentos autohi.

33

Maar toe hulle by Jesus kom

Epi de ton Iehsoun elthontes,

En sien Hy is reeds dood, het hulle nie sy bene gebreek nie,
hohs eidon ehdeh auton tethnehkota, ou kateaksan autoou ta skeleh,

34

maar een van die soldate het met 'n spies sy sy deurboor.

alla' heis tohn stratiohtohn lonchehi autoou tehn pleuran enuksen.

En daar het dadelik bloed en water uitgekom.

Kai eksehlthen euthus haima kai hudoehr.

35

(Josef) wat gesien het, het getuig, en sy getuienis is waar.

Kai ho heohrakohs memarturehken, kai alehthineh autoou estin heh marturia.

En daardie een (Johannes) weet hy praat die waarheid,

Kai ekeinos oiden hoti alehtheh legei,

.

.

sodat ook julle, mag glo.
hina kai humeis pisteuehte.

Want hierdie dinge het gebeur sodat die Skrif vervul sou word:
Egeneto gar tauta hina heh Grapheh plehrohtehi: . . .

Geen been van Hom sal gebreek word nie;
Hostoun ou suntribehsetai autou;

soos nog 'n ander Skrif verklaar:
kai palin hetera Grapheh legei:

Hulle sal op kyk na Hom wat hulle deursteek het.
Opsontai eis hon eksekentehsen.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

5b) Josef van Arimatea Judges 19:13 Let us lodge in Rama-Height.

verootmoedig Genesis 48:29,30; 45:1,2; 50:4-6.

Josef ontferm hom oor sy Broer Genesis 46:28-31

John 19:38

NA HIERDIE DINGE

Meta de tauta—

**Het JOSEF van Arimatea omdat hy dissipel van Jesus was,
ehrohtehsen ton Pilahton Iohsehph apo Harimathaiasohn
mathehths tou Iehsou—**

**maar versigtig uit wantroue jeens die Jode,
kekrummenos de dia ton phobon tohn Ioudaiohn,**

**... Pilatus gevra ... of hy Jesus se liggaam kon wegneem.
hina arehi to sohma tou Iehsouh.**

Markus 15:43

... kom Josef van Arimatea.

... elthohn Iohsehph ho apo Harimathaias.

**Vreesloos het hy ingegaan na Pilatus
tolmehsas eisehlthen pros ton Pilahton**

**en vir Jesus se liggaam gevra.
kai ehitehsato to sohma tou Iehsou.**

Lukas 23:50

Skielik kom 'n man genaamd Josef van Arimatea daar aan!

Kai idou anehr onomati 'Iohsehph apo Arimathaias!

52

Die nimlike gaan by Pilatus in, en vra die liggaam van Jesus!

Houtos proselthohn tohi Pilahtohi ehitehsato to sohma tou Iehsou.

Matteus 27:57, 58a

... daag daar 'n man genaamd Josef van Arimatea op.

... ehlthen anthrohpos apo Harimathaias tounoma Iohsehph.

Hierdie een het ingegaan na Pilatus

Houtos proselthohn tohi Pilahtohi

en vir Jesus se liggaam gevra.

ehitehsato to sohma tou Iehsou.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

5c) Josef weerstaan die Farao Pilatus
en dwarsboom die Jode se planne Eksodus 8 -- 11

Markus 15:44

Pilatus was egter verbaas dat Jesus al dood was,
Ho de Pilahtos ethaumasan ei ehdeh tethnehken,

en hy het die hoofman oor honderd geroep
kai proskalesamenos ton kenturiohna

en hom gevra of hy lankal gesterf het.
epehrohtehsen auton ei palai epethanen.

45

Op bevestiging van die hoofman,
Kai gnous apo tou kenturiohnos,

het Pilatus die lyk aan Josef toegestaan.
edohrehsato to ptohma tohi Iohsehph.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

5d) Josef slaag met God se Voorneme Eksodus 13:19

Johannes 19:38f

Pilatus het dit inderdaad goedgekeur.

Kai epetrep sen ho Pilah tos.

Matteus 27:58b

Toe het Pilatus beveel dat (die liggaam) afgelewer word.

Tote ho Pilah tos ekeleusen apodothehnai.

Johannes 19:38g

Josef het (huistoe) gegaan en die liggaam ontvang.

Ehlthen oun kai ehren to sohma autou.

Markus 15:46a

In gekoopte linne het hy Hom uitgestrek neergelê

Kai agorasas sindona kathelohn auton

en toegedraai in die linne.

eneilehsen tehi sindoni.

Matteus 27:59

Josef het die liggaam versorg

Kai labohn to sohma ho Iohseph

en dit in skoon linne toegedraai.

enetuliksen auto en sindoni katharai.

.

.

.

.

.

.

5e) Josef Bring Jesus Uit Eksodus 12:41

Johannes 19:39

Nikodemus het ook opgedaag

Ehlthen de kai Nikodehmus

nadat hy hom (Josef) ontmoet het by “die Eerste Nag”,
elthohn pros auton Nuktos to Prohton,

en ’n mengsel van mirre en aalwyn van omtrent honderd pond saamgebring.

pherohn migma smurnehs kai aloehs hohs litras hekaton.

40

Hulle het toe die liggaam van Jesus behandel

Elabon oun to sohma tou Iehsou

en in (meer) doeke toegedraai met die speserye:

kai edehsan auto othoniois meta tohn arohmatohn:

soos eties is vir Jode om te begrawe.

kathohs ethos estin tois Ioudaiois entaphiadzein.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

.

6) Getuies Sien

Deuteronomium 21:23

As jy iemand aan 'n paal ophang, mag sy lyk nie heelnagbly [lin/lun] hang nie; jy moet hom dieselfde dag, begrawe.
Ean kremasehte auton epi ksulon, ou koimehthehsetai to sohma autou epi tou ksulou, alla tafehi thapsete auto en tehi hehmerai ekeinehi. Vgl. Joshua 10:27 ‘etsem-yom’.

Lukas 23:55

Die vroue het agter die prosessie aan gevolg—

Katakolouthehsasai de hai gunaikes—

hulle wat saam met Hom uit Galilea gekom het
haitines ehsan sunelehluthuiai ek tehs Galilaias autohi,

en die graf aanskou het,

etheasanto to mnehmeion,

en hoe sy liggaam neergelê was.

kai hohs etetheh to sohma autou.

Markus 15:47

En Maria Magdalena en Maria van Josetus (Jakobus)

Heh de Maria heh Magdalehneh kai Maria heh Iohsehtos

het gesien waar Hy neergelê was.

etheohroun pou tetheutai.

Matteus 27:61

En Maria Magdalena en die ander Maria was daar

Ehn de ekei Mariam heh Magdalehneh kai heh alleh Maria

terwyl hulle regoor die graf gesit het.

kathehmenai apenanti tou tafon.

.

7) Jesus Eervol Begrawe

Johannes 19:42

Dáár dan, omdat die Jode se voorbereiding(s) begin het
Ekei oun dia tehn paraskeuehn tohn Ioudaiohn

en die graf naby en gereed was,
hoti engus ehn to mnehmeion,

het hulle Hom daar neergelê.
ethehkan ton Iehsoun.

Markus 15:46f

En (Josef) het 'n klip teen die deur van die graf gerol.
Kai prosekulisen lithon epi tehn thuran tou mnehmeiou.

Matteus 27:60

En nadat hy 'n groot klip in die deur van die graf gerol het,
Kai proskulisas lithon megan tehi thurai tou mnehmeiou,

het hy weggegaan.
apehlthen.

Lukas 23:56a

Ook (die vroue) het teruggegaan en
Hupostrepsasai de

speserye en salt voorberei.
hehtoimasan arohmata kai mura.

Lukas 23:54

Want daardie dag was die Voorbereiding
Kai hehmera ehn Paraskeuehs

en die Sabbat het nadergekom.
kai Sabbathon epephohsken.

Lukas 23:56b

Toe kon hulle die Sabbat begin rus volgens die gebod.
Kai to men Sabbathohn hehsuchasan kata tehn entolehn.

Matteus 27:62; 28:1

Die volgende oggend na Die Voorbereiding
Tehi de epaurion hehtis estin meta tehn Paraskeuehn

.... mid-namiddag op die Sabbat

.... Sabbathohn tehi epiphohskousehi

11 05 15 Soli Deo Gloria